HILTI

DST 10-E

Mode d'emploi

fr

CE

NOTICE ORIGINALE

DST 10-E Scie murale électrique

Avant de mettre l'appareil en marche, lire impérativement son mode d'emploi et bien respecter les consignes.

Le présent mode d'emploi doit toujours accompagner l'appareil.

Ne pas prêter ou céder l'appareil à un autre utilisateur sans lui fournir le mode d'emploi.

Sommaire

1	Consignes générales	3
2	Description	5
3	Accessoires	6
4	Caractéristiques techniques	8
5	Consignes de sécurité	10
6	Préparatifs	18
7	Installation du dispositif	21
8	Mise en service	31
9	Maintenance et entretien	39
10	Guide de dépannage	44
11	Recyclage	52
12	Garantie constructeur des appareils	53
13	Déclaration de conformité CE	54

Dans le texte du présent mode d'emploi, le terme « appareil » désigne toujours la scie murale électrique DST 10-E.

Vue d'ensemble

①	Tête de scie
②	Commande à distance
③	Chariot de transport
④	Caisse à accessoires
⑤	Coffre à outils
⑥	Carter de lame – Partie latérale
⑦	Carter de lame – Partie médiane
⑧	Rail de guidage avec butée d'arrêt

1 Consignes générales

1.1 Termes signalant un danger

DANGER

Pour un danger imminent qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

AVERTISSEMENT

Pour attirer l'attention sur une situation pouvant présenter des dangers susceptibles d'entraîner des blessures corporelles graves ou la mort.

ATTENTION

Pour attirer l'attention sur une situation pouvant présenter des dangers susceptibles d'entraîner des blessures corporelles légères ou des dégâts matériels.

REMARQUE

Pour des conseils d'utilisation et autres informations utiles.

1.2 Explication des pictogrammes et autres symboles d'avertissement

Symboles d'avertissement

Avertissement danger général

Avertissement tension électrique dangereuse

Avertissement du risque de coupure

Symboles

Lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil

Porter un casque antibruit

Porter des lunettes de protection

Porter des gants de protection

Porter des chaussures de protection

Points de suspension prévus

/min

Tours par minute

RPM

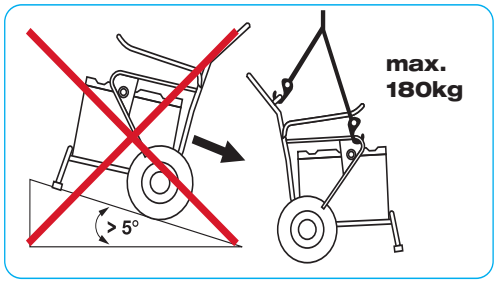
Tours par minute

Tête de scie

Pour éviter tout endommagement, la pression de l'eau ne doit pas dépasser les 6 bar.

Pour éviter tout endommagement en cas de risque de gel, le circuit de refroidissement de l'installation doit être vidangé. Tenir compte des instructions de purge.

Chariot



Une dépose de l'appareil incliné risque de compromettre la stabilité du chariot de transport.

Le transport par palan du chariot de transport doit uniquement se faire par les points de levage prévus à cet effet.

Emplacement des détails d'identification sur l'appareil

La désignation du modèle, le code d'article, l'année de fabrication et l'état technique de l'appareil figurent sur sa plaque signalétique. La plaquette portant le numéro de série est apposée au niveau de la poignée de verrouillage sur la tête de scie. Sur la

commande à distance, elle se trouve sur le côté du boîtier. Inscrire ces renseignements dans le mode d'emploi et toujours s'y référer pour communiquer avec notre représentant ou agence Hilti.

Type : Tête de scie DST 10-E

Génération : 01

N° de série :

Type : Commande à distance DST-RC 10

Génération : 01

N° de série :

2 Description

2.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

La DST 10-E est une scie murale électrique guidée par rail, qui permet de tronçonner, avec des lames de scie diamantées Ø 600 mm, Ø 800 mm et Ø 900 mm, du béton faiblement à moyennement armé, des structures en pierre naturelle et en maçonnerie (diamètre maximal de lame de démarrage Ø 800 mm).

La commande à distance électrique permet de commander toutes les fonctions de l'appareil.

La régulation de l'avance par la puissance rend la scie très facile à utiliser.

La DST 10-E fournit les meilleures performances si elle est utilisée avec les lames Hilti spécialement adaptées.

Utiliser uniquement des lames de scie diamantées qui sont autorisées pour une vitesse de coupe d'au moins 63 m/s et qui sont conformes aux prescriptions de la norme EN 13236.

Pour la fixation de l'appareil, utiliser uniquement des éléments de fixation aux dimensions adéquates !

Ne pas scier des matériaux susceptibles de produire des poussières ou de la vapeur nocives pour la santé ou explosives lors du sciage (par ex. amiante).

Ne pas scier dans des matériaux facilement inflammables.

Il est possible de scier éventuellement sous plafond en veillant à prendre les mesures de sécurité supplémentaires qui s'imposent.

Prévoir à cet effet un écoulement pour l'eau sur le carter de la lame.

Ce faisant, veiller à ne pas rester en dessous de la scie.

Consulter à ce sujet le service clients Hilti ou votre conseiller commercial !

Pour les coupes en biais, inclinées ainsi qu'à fleur, utiliser uniquement les accessoires Hilti (disponibles en option).

Toujours vérifier sur le chantier que le câble d'alimentation électrique est bien muni d'un fil de terre et d'un disjoncteur à tension nulle (FI de type A avec un courant de déclenchement maximal de 30 mA) et qu'il est effectivement bien raccordé.

2.2 Éléments livrés

1 Tête de scie
1 Commande à distance
1 Jeu d'outils
1 Mode d'emploi
1 Carter de lame DS-BG80 pour lames de Ø 900 mm max.
4 Pieds de rail
1 Caisse de transport
1 Chariot de transport
1 Double cône
3 Boulons d'excentrique

Les accessoires décrits permettent d'équiper l'appareil en fonction des besoins requis par l'application.

3 Accessoires

3.1 Accessoires 1

Code article	Désignation	Description
284808	Rail DS-R100-L	Guidage de la tête de scie
284809	Rail DS-R200-L	Guidage de la tête de scie
284810	Rail DS-R230-L	Guidage de la tête de scie
371703	Butée d'arrêt DS-ES-L	Butée de sécurité pour la tête de scie
207137	Attache de rail DS-CP-ML	Fixation du rail
284814	Pied de rail DS-RF-L	Fixation du rail
284816	Pied de rail DS-RFP-L	Fixation du rail pour coupes en biais et inclinées
232241	Double cône D-CO-ML	Rallonge de rail
232244	Boulon d'excentrique D-EP-ML	Rallonge de rail

3.2 Accessoires 2

Code article	Désignation	Description
238000	Carter de lame DS-BG65	Écran de protection de la lame de scie jusqu'à Ø 650 mm
238002	Partie médiane DS-BG80 [1]	Écran de protection de la lame de scie de Ø 600 mm à Ø 900 mm
238003	Partie latérale DS-BG80	Écran de protection de la lame de scie de Ø 600 mm à Ø 900 mm

[1] À n'utiliser que complètement avec les parties latérales correspondantes !

3.3 Accessoires 3

Code article	Désignation	Description
238006	Partie médiane DS-BGF80 [1]	Écran de protection de la lame de scie de Ø 600 mm à Ø 900 mm pour coupe à fleur
238007	Partie latérale DS-BGF80	Écran de protection de la lame de scie de Ø 600 mm à Ø 900 mm pour coupe à fleur

[1] À n'utiliser que complètement avec les parties latérales correspondantes !

3 Accessoires

3.4 Accessoires 4

Code article	Désignation	Description
258436	Flasque de coupe à fleur DS-FCA-110	Fixation de la lame de scie pour coupe à fleur
307188	Flasque supplémentaire DS-FCA-110FF	Fixation de la lame de scie pour coupe à fleur

3.5 Accessoires 5

Code article	Désignation	Description
430580	Jeu d'outils DST-TS10	Fxation du rail, protection des personnes, entretien et utilisation

3.6 Accessoires 6

Code article	Désignation	Description
400768	Câble de rallonge RC	Rallonge de la commande à distance à la tête de scie de 10 m à 20 m

4 Caractéristiques techniques

Sous réserve de modifications techniques !

Caractéristiques techniques de la tête de scie DST 10-E

Valeurs nominales garanties à une température de 18 °C max. et à une altitude maximale de 2000 m au-dessus du niveau de la mer

Puissance nominale [1]	9 kW
Vitesse de la broche	160…1.275/min
Tension nominale [2]	380…400 V
Tolérance de tension	+/- 10 %
Fréquence du secteur	50 / 60 Hz
Alimentation secteur	3P+PE
Courant nominal	16 A
Fusible de protection min. / max.	16 A
Diamètre de lame de scie (Ø)	600…900 mm
Diamètre de lame max. pour le démarrage (Ø)	Max. 800 mm
Profondeur de coupe max.	Max. 38 cm
Poids	32 kg
Dimensions L × l × H	36,5 × 40 × 35 cm
Température de stockage [3]	-25…+63 °C
Température ambiante de service [3]	-15…+45 °C
Puissance du générateur	Min. 20 kVA @ 16 A
FI sur le chantier	30 mA
Courant de fuite	≤ 10 mA
Résistance d'isolement	> 2 MΩ
Température de l'eau de refroidissement	Débit d'écoulement 4 l/min : +4…+30 °C
Pression de l'eau de refroidissement	2…6 bar
Degré de protection [4]	IP 65

[1] Fonctionnement continu 100 %

[2] Puissance réduite avec une tension < 370 V

[3] En cas de températures inférieures au point de congélation, il convient de préchauffer lentement l'appareil et de vidanger le circuit de refroidissement après utilisation (pompe livrée avec l'appareil).

[4] Degré de protection IP65 selon EN 60529:2000-09, 6 = protection anti-poussière, 5 = protection contre les projections d'eau

Caractéristiques techniques de la commande à distance DST-RC 10

Longueur de câble	10 m
Tension d'alimentation	24 V

4 Caractéristiques techniques

Degré de protection [1]	IP 65
Poids	2,2 kg
Dimensions L × l × H	39 × 19 × 12,5 cm
[1] Degré de protection IP65 selon EN 60529:2000-09, 6 = protection anti-poussière, 5 = protection contre les projections d'eau	

Caractéristiques techniques du chariot de transport

Dimensions L × l × H	en charge : 110 × 69 × 118 cm
Poids en charge [1]	100 kg
Poids total autorisé	Max. 180 kg
[1] Contenu selon bordereau de livraison	

Valeurs de bruit (mesurées selon EN 15027)

Porter un casque antibruit !

Remarque : L'utilisation de lames Silence permet de diminuer le niveau de pression acoustique d'environ 10 dB (A).

Niveau de puissance acoustique pondéré A type	114,5 dB (A)
Niveau de pression acoustique d'émission pondéré (A) type	96,9 dB (A)
Incertitude du niveau acoustique indiqué	3 dB (A)

5 Consignes de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT

Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité peut entraîner des blessures mortelles ou de graves dégâts matériels !

5.1 Aménagement correct du poste de travail

a) Faire confirmer les travaux de perçage et de sciage par le maître d'œuvre. Les travaux de perçage et de sciage dans des bâtiments et autres structures sont susceptibles de modifier la statique de la construction, en particulier lors d'interventions sur des armatures métalliques ou des éléments porteurs.

b) **Veiller à ce que l'espace de travail soit bien éclairé.**

c) **Veiller à ce que la place de travail soit bien ventilée.** Des places de travail mal ventilées peuvent nuire à la santé du fait de la présence excessive de poussière.

d) **Laisser le poste de travail en ordre. Débarrasser le poste de travail de tous objets susceptibles de blesser.** Un lieu de travail en désordre peut entraîner des accidents.

e) Les blocs dégagés qui sont éjectés ou qui tombent peuvent provoquer des blessures et/ ou des dommages matériels. Veiller à prendre les mesures de sécurité qui s'imposent (par ex. au moyen de cales en acier ou d'étais) pour que les blocs dégagés par la coupe ne bougent pas de manière incontrôlée.

f) Veiller à ce que les cales aient les dimensions adéquates et qu'elles sont correctement mises en place, de sorte qu'une fois le travail de sciage terminé et après la dépose du bloc découpé, la cohésion de la structure restante soit assurée.

g) Ne jamais se tenir sous des charges suspendues.

h) La fente ou l'ouverture formée doit être bloquée de manière sûre et visible pour éviter que des personnes ne tombent.

i) Utiliser des équipements de protection. Porter des chaussures de sécurité, des gants de sécurité, casque antibruit, des lunettes de production et, le cas échéant, un casque de protection.

j) Certaines poussières, telles que les poussières minérales, sont susceptibles d'être cancérigènes. Porter un masque respiratoire pour les travaux dégageant de la poussière.

k) **Porter des vêtements de travail adaptés. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux ; ils pourraient être happés par des pièces mobiles. Pour les utilisateurs aux cheveux longs, porter un filet à cheveux.**

l) **Tenir les enfants éloignés. Veiller à ce que personne ne se tienne à proximité de l'espace de travail.**

m) Ne laisser personne toucher à l'équipement ou au câble de rallonge.

n) **Adopter une bonne posture. Veiller à toujours rester stable et à garder l'équilibre.**

o) Pour éviter tout risque de chute, toujours tenir les câbles et flexibles à plat éloignés de l'appareil.

p) Maintenir les câbles et les tuyaux flexibles à l'écart des pièces en rotation.

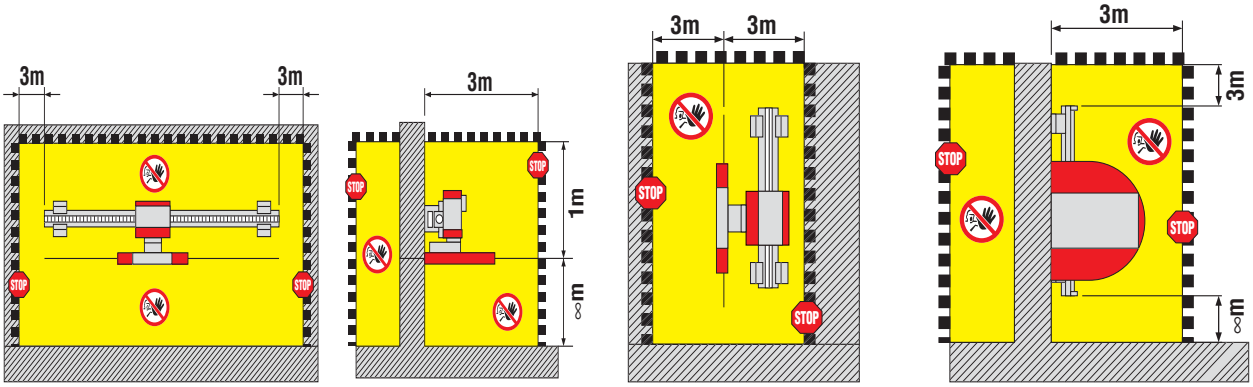
q) Tous les câbles ou gaines électriques, conduites de gaz ou d'eau cachés représentent un risque sérieux s'ils viennent à être endommagés pendant le travail. Vérifier au préalable avec le maître d'œuvre qu'il n'y a aucune conduite de gaz, d'eau, d'électricité ou autre dans la zone de sciage. Toutes pièces métal-

liques extérieures de l'appareil peuvent devenir conductrices, par exemple lorsqu'un câble électrique est endommagé par inadvertance.

r) De l'eau s'écoulant ou projetée de manière incontrôlée peut produire des endommagements ou des accidents. Ne pas oublier que l'eau peut s'écouler dans des cavités ou interstices intérieurs cachés, par ex. si le matériau support est creux. S'assurer que l'eau de refroidissement s'écoule ou qu'elle soit aspirée de manière contrôlée.

s) **Ne pas travailler à partir d'une échelle.**

5.2 Mise en place du périmètre de sécurité



La zone de sciage doit être sécurisée de sorte qu'aucun opérateur ni tierce personne ne risque d'être blessé(e) et qu'aucun équipement ne soit abîmé par des débris d'éléments tombants ou projetés (segments diamantés cassés, gravier, boues de sciage, etc.).

Prendre également toutes les mesures de sécurité utiles à l'arrière de la zone de sciage non visible directement.

Lorsque le moteur d'entraînement de la scie est en marche, ne JAMAIS pénétrer dans le périmètre de sécurité. Celui-ci correspond à la zone marquée en jaune sur les illustrations.

ATTENTION

Sécuriser la zone de travail. S'assurer que ni les personnes ni les installations ne peuvent être menacées par des pièces tombantes ou projetées.

S'assurer que l'autorisation a été accordée pour la commande de sciage considérée.

Clarifier au préalable si les parties arrondies des coins peuvent être sciées. Sinon, prévoir et réaliser des sciages dans les coins.

Pour la sécurité des tierces personnes, vérifier que le périmètre est bien délimité, que toutes les mesures de sécurité ont été prises et que les dangers sont bien signalés.

Lors du montage, du fonctionnement ainsi que la dépose des blocs découpés, s'assurer que personne ne se trouve sous la zone de sciage.

REMARQUE

La chute éventuelle de morceaux d'élément de structure risque d'entraîner de graves blessures corporelles.

5 Consignes de sécurité

5.3 Consignes de sécurité générales

a) Pour pouvoir utiliser l'appareil, il faut impérativement avoir lu au préalable le présent mode d'emploi, en connaître parfaitement le contenu et, avant toute utilisation, avoir été instruit à la sécurité d'utilisation par un spécialiste Hilti compétent. Tenir compte de tous les avertissements et consignes de sécurité.

b) **Utiliser l'appareil approprié. Ne pas utiliser l'appareil à des fins non prévues, mais seulement conformément aux spécifications et dans un excellent état.**

c) L'utilisation de cet appareil à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses. Utiliser les appareils, accessoires, outils à monter, etc. conformément à ces instructions et aux prescriptions en vigueur pour ce type d'appareil. Tenir compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.

d) **N'utiliser que des accessoires ou adaptateurs d'origine qui figurent dans le présent mode d'emploi.** L'utilisation d'autres accessoires ou éléments que ceux recommandés dans le mode d'emploi risque de provoquer des blessures.

e) Les appareils électriques produisent des étincelles, qui peuvent enflammer des poussières ou des gaz. Prêter attention aux conditions environnementales de l'espace de travail. Ne pas utiliser l'appareil dans des endroits présentant un danger d'incendie ou d'explosion.

f) Les poignées doivent toujours être sèches, propres et exemptes de toutes traces de graisse ou d'huile. Avant de débloquer la tête de scie, s'assurer de tenir fermement la tête de scie.

g) **Ne pas surcharger l'appareil. L'utilisateur travaillera mieux et de manière plus sûre dans la plage de puissance indiquée.**

h) Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance.

i) Conserver les appareils non utilisés en toute sécurité. Tous les appareils non utilisés doivent être rangés dans un endroit sec, en hauteur ou fermé à clé, hors de portée des enfants.

j) Lorsque l'appareil n'est pas utilisé (par ex. pendant la pause), avant de procéder à des réglages de l'appareil, au nettoyage et à l'entretien, toujours débrancher la prise. Ces mesures de précautions doivent empêcher une mise en marche inopinée de l'appareil.

k) Enlever tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'appareil en fonctionnement. Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.

l) Avant d'utiliser l'appareil, les outils et accessoires doivent être contrôlés pour garantir un excellent fonctionnement, conforme aux spécifications. Vérifier que toutes les pièces mobiles fonctionnent parfaitement et ne coincent pas, et que les pièces ne sont pas abîmées. Toutes les pièces doivent être montées correctement et remplir toutes les conditions propres à garantir la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Les pièces endommagées doivent être réparées ou remplacées de manière professionnelle par un atelier spécialisé agréé.

m) Éviter que la peau n'entre en contact avec les boues de sciage. En cas de contact avec les yeux, les rincer immédiatement à l'eau claire et, le cas échéant, consulter un médecin.

n) Lors de travaux générant de la poussière, par ex. lors du sciage à sec, porter un masque respiratoire. Raccorder un dispositif d'aspiration des poussières. Ne pas travailler sur des matériaux susceptibles de nuire à la santé (par ex. amiante).

o) Bien respecter les instructions relatives au nettoyage et à l'entretien de l'appareil.

5.4 Protection contre l'électrocution

a) Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre. Attention au risque d'électrocution. Éviter tout contact corporel avec des éléments reliés à la terre, comme des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières, des réfrigérateurs.

b) Contrôler régulièrement les câbles de raccordement de l'appareil et les faire remplacer par un électricien compétent s'ils sont endommagés. Contrôler régulièrement les câbles de rallonge et les remplacer s'ils sont endommagés.

c) Vérifier que l'appareil et les accessoires sont en parfait état. Ne pas utiliser l'appareil ou un accessoire s'il est abîmé, si le système n'est pas complet, ou si des organes de commande ne fonctionnent pas parfaitement.

d) Si un câble d'alimentation électrique est endommagé pendant le travail, il ne faut en aucun cas le toucher ni toucher l'appareil. Appuyer sur l'ARRÊT D'URGENCE et retirer la fiche de la prise de courant.

e) Les interrupteurs endommagés doivent être remplacés par le S.A.V. Hilti. Ne pas utiliser un appareil dont l'interrupteur ne fonctionne pas correctement.

f) **Seul un électricien (S.A.V. Hilti) est habilité à réparer l'appareil, afin que des pièces de remplacement d'origine soient utilisées. Sinon, des risques d'accident peuvent survenir pour l'utilisateur.**

g) **Ne pas utiliser les câbles de raccordement à des fins non conformes. Ne jamais porter l'appareil en le tenant par le câble. Ne pas tirer sur le câble de raccordement pour débrancher la fiche de la prise.**

h) **Protéger le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.**

i) En cas de sciage éventuel dans des éléments conducteurs ou en cas de défaut d'isolation, si le câble d'alimentation électrique n'a pas été mis à la terre, il y a un risque d'accident mortel pour l'utilisateur. L'appareil et ses accessoires doivent uniquement être raccordés à des sources d'alimentation pourvues de mise à la terre et d'un disjoncteur différentiel à courant de défaut. Avant chaque mise en marche, vérifier que le système est en bon état de fonctionnement. En cas d'utilisation d'un générateur, ou en cas d'absence de mise à la terre côté chantier, installer une perche de mise à la terre. L'appareil ne doit en aucun cas être utilisé sans mise à la terre.

j) Veiller ce que la tension du secteur corresponde à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

k) Tenir impérativement au sec tous les câbles électriques et notamment les fiches de connexion. Lorsqu'elles ne sont pas utilisées, recouvrir les prises avec les capuchons fournis à cet effet.

l) Utiliser uniquement des câbles de rallonge homologués pour le champ d'action correspondant et de section suffisante. Ne pas travailler avec des câbles de rallonge s'ils sont enroulés, pour éviter toute perte de puissance et surchauffe du câble.

m) Débrancher l'alimentation électrique avant d'entamer les travaux de nettoyage et d'entretien, ou en cas d'interruption des travaux.

n) Tenir compte du fait que certains composants au sein du boîtier restent encore sous une tension élevée mortelle jusqu'à 10 minutes après coupure de l'alimentation électrique.

5.5 Exigences vis-à-vis de l'utilisateur

a) L'appareil doit exclusivement être utilisé par un personnel spécialement formé au sciage du béton, désigné par la suite par « opérateurs ». Celui-ci doit parfaitement connaître le contenu du présent mode d'emploi, et avoir été instruit à la sécurité d'utilisation par un spécialiste Hilti compétent.

b) Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures. Rester vigilant, surveiller ses gestes. Faire preuve de bon sens en utilisant l'appareil. Ne pas utiliser l'appareil en étant fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.

c) Utiliser des équipements de protection. Porter des chaussures de sécurité, des gants de sécurité, casque antibruit, des lunettes de production et, le cas échéant, un casque de protection.

5.6 Sécurité en cours du fonctionnement

a) Avant toute utilisation, vérifier que la scie murale et ses composants, la lame de scie ainsi que les accessoires fonctionnent correctement. Veiller à ce que les endommagements ou les dysfonctionnements soient corrigés **comme il se doit** avant la mise en marche.

b) Un morceau ou pièce qui tombe risque d'entraîner de graves dommages matériels ou de graves blessures sur les personnes. Le travail doit seulement commencer après avoir vérifié que le système de scie murale (pieds de rail) repose de manière sûre et stable sur un sol solide, et que l'installation du système a été effectuée selon les règles (toutes les vis sont serrées à fond, la tête de scie est bien verrouillée sur la crémaillère et les butées d'arrêt sont bien montées).

c) De manière générale, NE JAMAIS rester dans le sens radial de la lame de scie en mouvement ! Toujours utiliser le carter de lame adapté à l'application (DS-BG pour des applications normales, DS-BGF pour des applications de sciage à fleur).

d) En cas de sciage dans les coins avec carter de lame partiellement ouvert, les opérations de commande doivent être menées à partir du côté sur lequel le carter de lame est fermé ou protégé, le cas échéant, des mesures supplémentaires doivent être prises par l'opérateur (recouvrement, planche de bois, tableau de commande).

e) Il est seulement permis de pénétrer dans le périmètre de sécurité (par ex. pour changer la lame de scie ou pour enlever le carter de lame sur les côtés, pousser des cales, etc.) lorsque le moteur d'entraînement de la lame est arrêté et que la lame est immobile. Avant de pénétrer dans le périmètre de sécurité, enfoncer au préalable le bouton d'ARRÊT D'URGENCE.

f) Ne toucher aucune des pièces en rotation. Les poignées doivent toujours être sèches, propres et exemptes de toutes traces de graisse ou d'huile.

g) Lors du sciage, respecter les paramètres d'entraînement admis ainsi que les valeurs de consigne recommandées en matière de vitesse de rotation de la lame et de régime d'avance.

h) Utiliser uniquement des lames de scie satisfaisant aux exigences de la norme EN 13236. Toute utilisation de lames de scie d'un diamètre hors des plages de diamètre spécifiées dans les données techniques est interdite. Monter les lames de scie en fonction du sens de rotation de l'appareil.

i) L'utilisation de lames de scie avec segments soudés au laser peut réduire le risque d'arrachage de segments.

j) Avant chaque mise en marche, vérifier que la scie murale, le flasque et la lame de scie ne sont pas endommagés (par ex. fissures au cœur de la lame) et dégraisser le porte-lame.

k) La lame de scie peut devenir très chaude, par conséquent, elle ne doit pas être touchée sans gants de protection !

l) Pour fixer les pieds de rail et les différents composants, utiliser uniquement du matériel de fixation (chevilles, vis, etc.) suffisamment dimensionné.

m) L'utilisation de tout accessoire autre que les accessoires d'origine recommandés risque de causer des blessures ou des dommages matériels. Utiliser exclusivement des accessoires qui ont été recommandés dans le présent mode d'emploi.

n) En cas d'utilisation d'équipement auxiliaire de montée (échafaudage, échelles, etc.), s'assurer qu'il satisfait aux exigences requises, qu'il n'est pas endommagé et installé conformément aux prescriptions.

o) L'opérateur doit veiller à ce qu'à aucun moment de l'opération de sciage, des personnes ne se tiennent dans le périmètre de sécurité – ceci vaut également pour les zones qu'il ne voit pas directement, ou par exemple se trouvant à l'arrière de la zone de sciage. Si nécessaire, délimiter le périmètre par un dispositif de sécurité adéquat ou poster un personnel de surveillance.

p) Toujours rester vigilant. Surveiller l'opération de sciage, le système de refroidissement à l'eau ainsi que les environs de la zone de travail. Ne pas travailler avec l'appareil sans être concentré ou lorsque l'attention est détournée.

q) Toute modification du système de sciage est interdite ! Il est interdit de procéder à des modifications de paramètres sur le chantier !

5.7 Consignes de sécurité relatives au transport

a) Éviter de soulever et de porter de lourdes charges. Utiliser des moyens de levage et de transport appropriés et, le cas échéant, répartir les charges lourdes sur plusieurs personnes.

b) Pour transporter l'appareil, utiliser les poignées prévues à cet effet. Les poignées doivent toujours être sèches, propres et exemptes de toutes traces de graisse ou d'huile.

c) Tenir compte du fait que l'appareil peut tomber. Déposer uniquement l'appareil sur une surface plane et stable.

d) Bien caler le système de sciage et ses composants pour éviter qu'ils ne glissent ou tombent inopinément pendant le transport.

e) Le transport par grue de l'appareil doit uniquement être entrepris avec des moyens de levage homologués et aux points de suspension prévus à cet effet. Avant de procéder au transport, s'assurer que toutes les pièces amovibles sont bien fixées ou verrouillées sur le chariot de transport. Des rails d'une longueur à partir de 1,5 mètre ne doivent pas être

transportés sur le chariot. Ne jamais se tenir sous des charges suspendues.

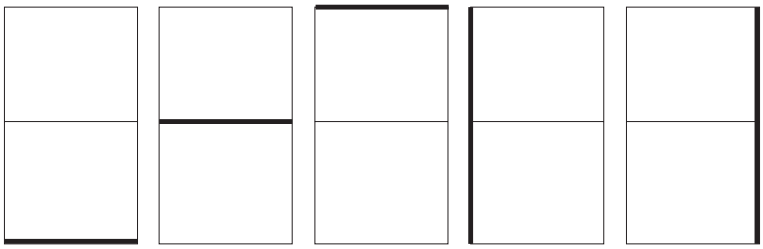
f) Le chariot est prévu pour transporter le système de sciage et les accessoires spécifiés, et ne doit pas être utilisé à d'autres fins de transport.

6 Préparatifs

6.1 Planification de l'ordre de réalisation des coupes et repérage des coupes et des fixations

REMARQUE

Normalement, les éléments qui doivent être sciés sont marqués par le client. Placer les pieds de rail comme il convient pour réaliser les coupes dans le meilleur ordre possible.



Si nécessaire, adapter le poids maximal de bloc de béton en fonction de la configuration du chantier concerné (par ex. force portante maximale admissible du sol, capacité portante de l'engin de levage, dimensions des portes) en procédant par sciages en long.

Pour fixer le béton tronçonné, utiliser des cales métalliques et des étais appropriés.

6.2 Contrôles de sécurité préalables

Veiller à ce que la zone de coupe soit exempte de conduites représentant un danger (gaz, eau, gaine électrique, etc.).

Veiller à ce que les conséquences du point de vue statique des travaux de sciage aient été examinées et que toutes les cales mises en place peuvent supporter les forces résultantes.

S'assurer que tout danger ou risque d'endommagement provoqué par l'eau de refroidissement est écarté.

Veiller à ce que la zone de travail soit sécurisée de sorte que personne ne risque d'être blessé et qu'aucun équipement ne soit abîmé par des chutes ou des projections d'éléments sciés.

Veiller à ce que les morceaux tronçonnés puissent être enlevés et éliminés en toute sécurité et de manière contrôlée.

Vérifier que les branchements électriques et raccords d'eau mis à disposition sont conformes aux conditions requises.

Vérifier que l'équipement requis, tel que stipulé dans les spécifications correspondantes, est effectivement disponible.

S'assurer que le travail envisagé est intégralement approuvé par la direction du chantier.

6 Préparatifs

6.3 Tension réseau / dispositif contre les surtensions

ATTENTION

Toujours vérifier sur le chantier que le câble d'alimentation électrique, provenant du secteur ou d'un générateur, est bien muni d'un fil de terre et d'un disjoncteur différentiel, et qu'il est effectivement bien raccordé.

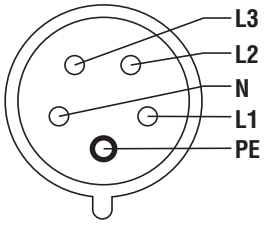
S'assurer que l'alimentation disponible sur le chantier est protégée comme suit :

Variante de tension 3 × 380 ... 400 V

Protection par fusibles	16 A
Disjoncteur différentiel (FI)	Type A 30 mA

6.4 Tension réseau / fiche secteur

Schéma de connexion



L1	Phase 1
L2	Phase 2
L3	Phase 3
N	Conducteur neutre (non requis)
PE	Conducteur de protection (mise à la terre)

Variante de tension	3 × 400 V
Schéma de connexion	3P + N + PE - 16 A

REMARQUE

L'absence de phases individuelles (L1, L2, L3) ainsi que la tension du secteur sont indiquées sur la commande à distance.

6.5 Câble de rallonge / sections

Veiller à ce que seuls des câbles de rallonge autorisés pour l'application prévue et de section suffisante soient utilisés, pour éviter tout échauffement / surchauffe du câble.

Selon la norme EN 61029-1, les sections de câble doivent être au moins de 1,5 mm² pour 16 A (section de câble = superficie de la section des différents fils).

Des câbles de section et longueur insuffisantes provoquent des chutes de tension et, le cas échéant, une réduction de la puissance.

Lors de l'utilisation de la scie murale électrique, veiller à ce que le câble de rallonge ne soit pas enroulé sur le tambour de câble.

6.6 Raccord pour le branchement de l'eau de refroidissement

Avec une température d'eau de 25 °C, environ 2 l/min sont requis pour refroidir la tête de scie.

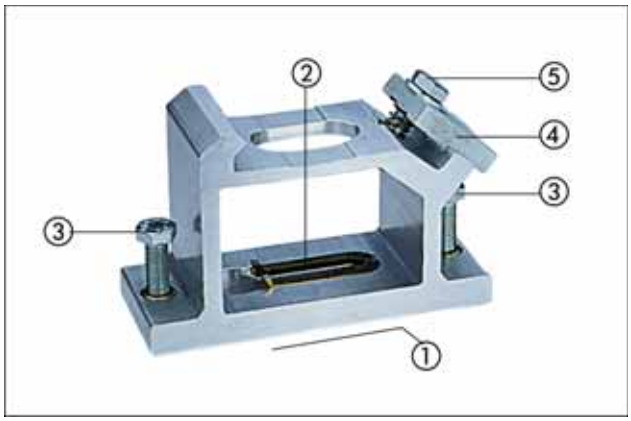
Si le refroidissement est insuffisant, le déclenchement de sécurité de l'appareil est activé.

Utiliser uniquement de l'eau de refroidissement propre.

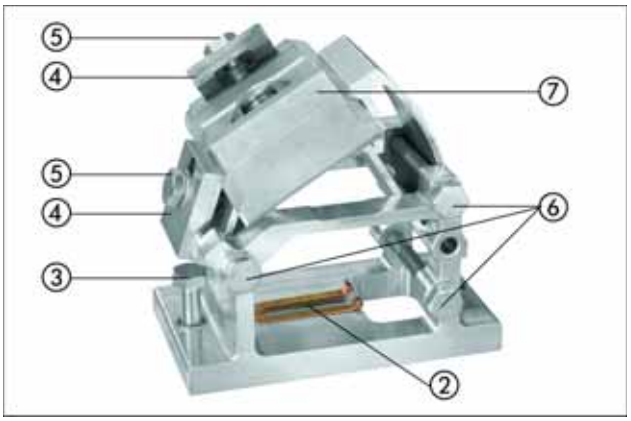
Si la pression est réduite, utiliser un clapet de non-retour sur le raccord pour le branchement d'eau afin d'éviter l'infiltration d'éventuelles impuretés dans l'alimentation en eau.

7 Installation du dispositif

7.1 Pieds de rail



Pied de rail pour coupe normale



Pied de rail pour coupes en biais et inclinées

①	Surface d'appui
②	Fente pour cheville de montage du pied de rail
③	Vis de mise à niveau
④	Plaque de serrage pour rail
⑤	Vis de serrage pour rail
⑥	Vis de serrage pour inclinaison
⑦	Plaque de serrage pour coupe inclinée

7.2 Fixation des pieds de rail

ATTENTION

Le non-respect des distances entre les pieds de rail indiquées entraîne un décalage dans la coupe et peut, dans les cas extrêmes, conduire à la rupture de la fixation par cheville.

ATTENTION

Une fixation suffisamment résistante et stable du système de sciage est une condition impérative pour un travail efficace et sûr.

ATTENTION

Pour une fixation sur un support en béton non lézardé, il convient d'utiliser la cheville compacte Hilti HKD-D M12 ou un élément de fixation ayant une valeur de charge au moins égale à 8,5 kN. Lors du montage, tenir compte des instructions du fabricant de l'élément de fixation (profondeur de pose, distance au bord, élimination de la poussière de sciage, etc.).

ATTENTION

La cheville compacte HKD-D M12 ne convient pas pour des applications sur des matériaux supports tels que du béton fragilisé, de la maçonnerie, des constructions en pierre artificielle ou naturelle ou analogues.

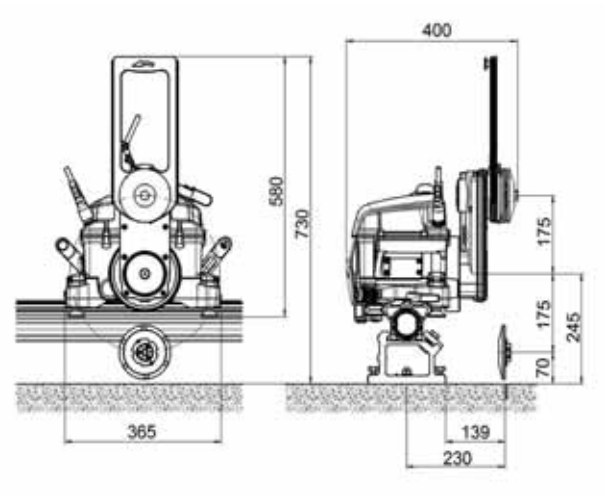
REMARQUE

Le personnel du service après-vente se tient à disposition pour toutes questions relatives à la sécurité de la fixation.

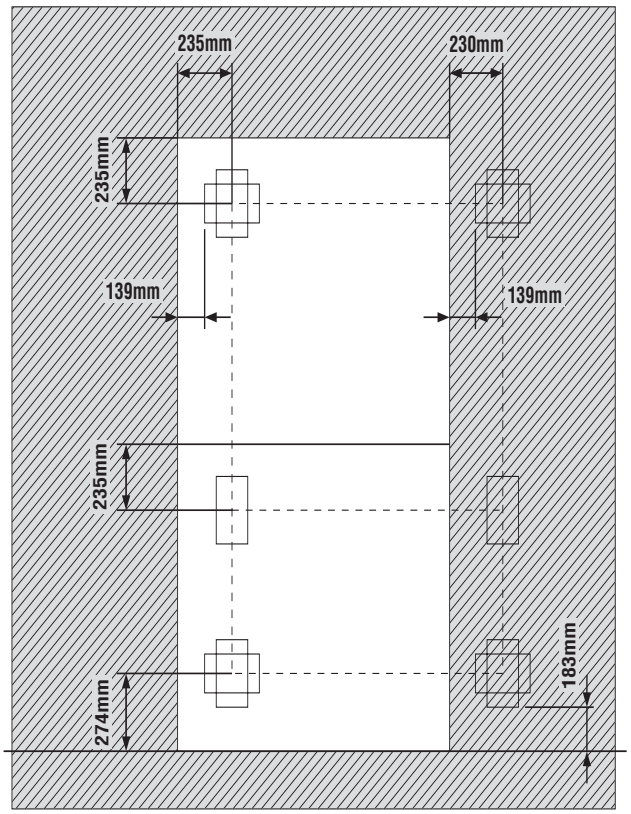
REMARQUE

Lors du montage, les vis de mise à niveau ne doivent pas dépasser de la surface d'appui du pied.

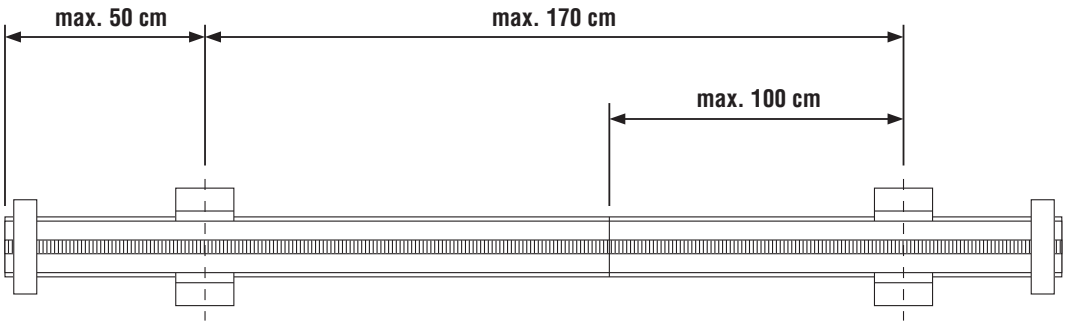
Pour les coupes en biais et inclinées, utiliser les pieds de rail DS-RFP-L.



Principales dimensions DST 10-E (en mm)



Distances entre les chevilles DST 10-E (en mm)



Distance maximale tolérée entre les pieds de rail

1. Repérer le trou de cheville pour le montage des pieds de rail.
2. Percer le trou de cheville (de profondeur et de diamètre indiqués par le fabricant).

7 Installation du dispositif

3. Éliminer la poussière du trou.
4. Insérer la cheville (par ex. Hilti HKD-D M12) et élargir avec l'outil d'avoyage.
5. Serrer à fond à la main les vis de fixation 8,8 avec écrou à embase (contenus dans les accessoires).

6. Poser le pied de rail, aligner et serrer légèrement les écrous à embase.

7.3 Montage du rail

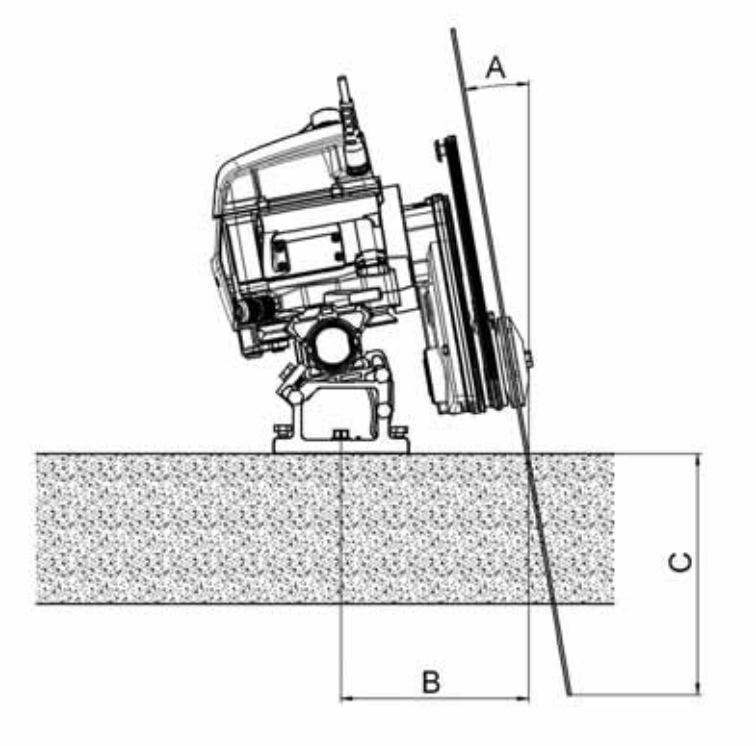
REMARQUE

L'attache du rail ne peut pas être utilisée pour le pied de rail pour coupe en biais.

①	Rail
②	Attache de rail
③	Pied de rail
④	Plaque de serrage pour rail
⑤	Vis de serrage pour rail
⑥	Vis de mise à niveau
⑦	Plaque de serrage pour coupe inclinée

1. Montage de l'attache au rail
2. Accrocher le rail au pied de rail avec l'attache montée et fermer les plaques de serrage.
3. Orienter le pied de rail perpendiculairement au rail et fixer les plaques de serrage.
4. Compenser les éventuelles différences de niveau à l'aide des vis de mise à niveau.
5. Régler la distance de coupe et serrer à fond les vis de fixation.
   Voir chapitre : 7.3.1
6. Monter la butée d'arrêt aux deux extrémités du rail.

7.3.1 Cotes d'installation



A	B	C			
		(Ø) 600 mm	(Ø) 700 mm	(Ø) 800 mm	(Ø) 900 mm
0°	23,0 cm	23,0 cm	28,0 cm	33,0 cm	38,0 cm
5°	23,8 cm	19,9 cm	24,9 cm	29,9 cm	34,9 cm
10°	24,8 cm	17,1 cm	22,0 cm	26,9 cm	31,8 cm

7 Installation du dispositif

A	B	C			
		(Ø) 600 mm	(Ø) 700 mm	(Ø) 800 mm	(Ø) 900 mm
15°	26,0 cm	13,9 cm	18,8 cm	23,7 cm	28,5 cm
20°	27,6 cm	10,8 cm	15,5 cm	20,2 cm	24,9 cm
25°	29,5 cm	7,5 cm	12,0 cm	16,5 cm	21,1 cm
30°	31,8 cm		8,3 cm	12,7 cm	17,0 cm
35°	34,6 cm			8,6 cm	12,7 cm
40°	38,1 cm				8,3 cm

7.4 Rallongement du rail

REMARQUE

Pour les coupes longues, chaque rail peut être rallongé en une unité rigide à l'aide de manchons coniques d'accouplement et de boulons d'excentrique.

①	Rail
②	Raccord pour manchons coniques
③	Boulon d'excentrique
④	Clé carrée ½″
⑤	Manchon conique d'accouplement

1. Nettoyer le cône et le manchon conique d'accouplement.
2. Insérer le cône et le fixer à l'aide de boulons d'excentrique.
3. Poser le rail sur le cône et fixer aussi avec des boulons d'excentrique.
4. Pour desserrer, faire tourner les boulons d'excentrique dans le sens inverse et extraire le cône.

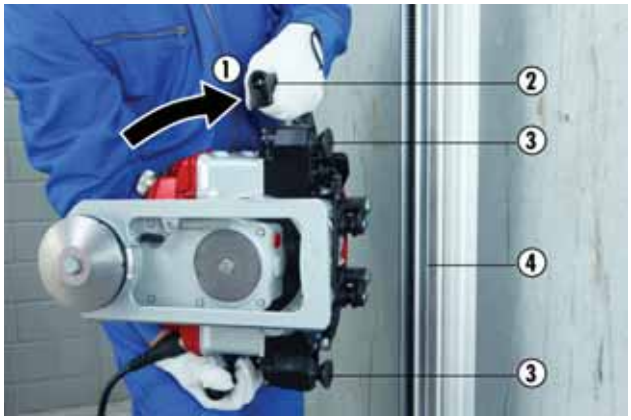
7.5 Montage de la tête de scie

ATTENTION

Avant de débloquer la tête de scie, s'assurer de tenir fermement la tête de scie.

REMARQUE

Pour des utilisations en coupe à fleur, monter une bride de coupe à fleur DS-FCA-110 sur la tête de scie.



①	Levier de blocage avec touche de déverrouillage intégrée
②	Touche de déverrouillage
③	Galet de guidage
④	Surface de guidage

1. Appuyer sur la touche de déverrouillage ② et pousser le levier de blocage ① vers le bas et l'enclencher dans la position inférieure.
2. Poser la tête de scie sur le rail fixé.
3. Contrôler le bon positionnement des galets de guidage ③.
   REMARQUE Les surfaces de guidage ④ doivent se situer au milieu des galets de guidage.
4. Appuyer sur la touche de déverrouillage ② et tirer le levier de blocage ① vers le haut jusqu'à la position d'enclenchement.
5. Avant de relâcher, vérifier la position des galets de guidage ③ sur le rail et l'enclenchement correct du levier de blocage (tirer et pousser le levier de blocage).

7 Installation du dispositif

7.6 Réglage du support de carter de lame

① Support de carter de lame
② Enclenchement sans outil

1. Régler le support de carter de lame ① dans la position voulue (45°/90°/135°).
2. Appuyer légèrement sur le levier ② tout en tournant le support de carter de lame jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible, puis enclencher le levier au point mort.
3. Pour déverrouiller, pousser le levier bloqué ② dans le sens inverse.

7.7 Raccordement du câble d'alimentation réseau, du câble de commande à distance et de la conduite d'eau de refroidissement

ATTENTION

Pour débrancher, ne pas tirer sur le câble mais toujours sur la fiche, et fermer immédiatement les couvercles de protection.

ATTENTION

Afin d'éviter tout endommagement, vérifier que les prises et fiches sont propres et en parfait état de marche, et éliminer les éventuelles anomalies et impuretés avant le raccordement.

ATTENTION

Ne pas enrouler le câble et le poser de sorte que les connexions par fiche ne reposent pas dans l'eau, et que les câbles puissent suivre librement les mouvements de la tête de scie sans contrainte de traction.

①	Prise pour le câble de commande à distance
②	Raccord pour la conduite d'eau de refroidissement
③	Capot de protection
④	Douille de sécurité
⑤	Câble d'alimentation réseau

1. Retirer le capot de protection.
2. Orienter la fiche et l'enfoncer à fond sans exercer de force.
3. Fermer la douille de sécurité et l'encliqueter.
4. Fermer les couvercles de protection réciproquement.
5. Raccorder la conduite d'eau de refroidissement.
6. Raccorder le câble d'alimentation réseau à la source d'alimentation.

7.8 Montage de la lame de scie

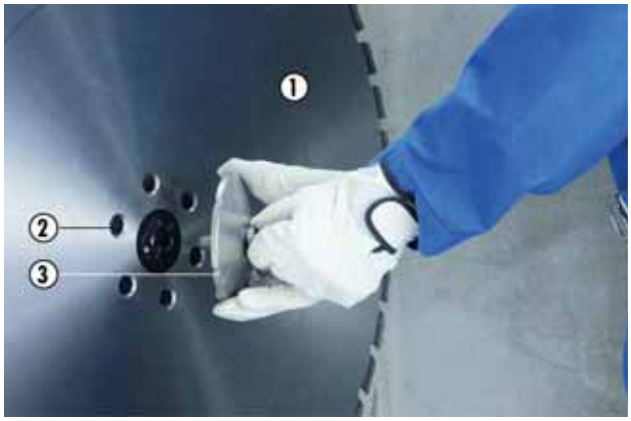
REMARQUE

Pour les applications de coupe à fleur, utiliser la bride de coupe à fleur DS-FCA-110 et le carter de lame pour sciage à fleur (disponibles en option).

Utiliser exclusivement la vis Hilti originale (qualité d'acier 10.9) en tant que vis de blocage centrale.

Avant chaque mise en marche, vérifier que la scie murale, le flasque et la lame de scie ne sont ni endommagés ni fissurés et ne présentent pas de changement de couleur du fait d'une forte hausse de la température, et nettoyer les lames de scie huilées ou graissées.

7 Installation du dispositif



①	Lame de scie
②	Flasque de centrage et de support
③	Flasque de lame
④	Vis de blocage
⑤	Orifices de fixation pour sciage à fleur

1. Orienter la lame de scie ① dans le bon sens de rotation sur le moyeu d'entraînement du bras de scie.
2. Monter le flasque de la lame ③ et serrer légèrement la vis de fixation.
3. Orienter la lame de scie ① de sorte que les orifices de fixation pour sciage à fleur ⑤ arrivent entre les encoches à eau.
4. Serrer à fond la vis de blocage ④ à l'aide de la clé polygonale SW 19 (110 Nm).

7.9 Montage du carter de lame

REMARQUE

Si, suivant les nécessités spécifiques ou locales, il n'est pas possible d'utiliser de carter de lame, la zone environnante doit être protégée par des mesures spéciales telles que par exemple la délimitation de la zone de travail au moyen de panneaux de coffrage afin d'éviter que des pièces ne soit projetées sous l'effet de la force centrifuge.

Pour les applications de coupe à fleur, utiliser la bride de coupe à fleur DS-FCA-110 et le carter de lame pour sciage à fleur (disponibles en option).

Maintenir les crochets métalliques de la partie latérale propres, pour éviter que la partie latérale ne se coince.

Maintenir le carter de lame propre et le nettoyer régulièrement après chaque utilisation, afin de préserver sa fonctionnalité.

ATTENTION

Enlever la partie latérale uniquement pour des travaux immédiats dans les coins !

7 Installation du dispositif

①	Partie médiane du carter de lame
②	Partie latérale du carter de lame
③	Crochets métalliques
④	Support de carter de lame
⑤	Galets de guidage
⑥	Étrier de fixation
⑦	Came de serrage
⑧	Élastique tendeur

1. Pousser la partie médiane du carter de lame ① ou l'ensemble du carter de lame sur le support de carter de lame ④.
2. Insérer les deux crochets métalliques ③ de la partie latérale du carter de lame ② dans la partie médiane du carter de lame ①, puis fixer à l'aide d'un étrier de fixation ⑥.
3. Sécuriser le carter de lame sur le support de carter de lame à l'aide d'un élastique tendeur ⑧ au niveau de la came de serrage ⑦.
4. Pour enlever la partie latérale ②, ouvrir l'étrier de fixation ⑥ puis le sortir.

8 Mise en service

8.1 Contrôles préalables au sciage

Les travaux préliminaires ont bien été effectués sur le chantier (étaiement, collecte d'eau, etc.).

Les zones de danger devant et derrière l'objet à scier sont sécurisées et leur accès est bloqué. Personne ne se trouve dans la zone de danger.

L'alimentation électrique et l'arrivée d'eau sont raccordées. L'alimentation électrique est pourvue de mise à la terre et d'un disjoncteur différentiel. La pression de l'eau est dans la plage admissible.

Les pieds de rail et le rail sont bien alignés et fixés ; les vis et écrous sont tous bien serrés.

La tête de scie est correctement montée sur le rail et le levier de verrouillage est enclenché. Vérifier que le levier de verrouillage est correctement enclenché en le bougeant d'un mouvement de va-et-vient.

La lame de scie est montée dans le bon sens de rotation, et la vis de fixation du flasque de la lame de scie ou les 6 vis à tête fraisée (sciage à fleur) sont bien serrées.

Le carter de lame et les butées d'arrêt sont bien montés et fixés.

La commande à distance est raccordée.

L'arrêt d'urgence situé sur la commande à distance est opérationnel, déverrouillé et acquitté.

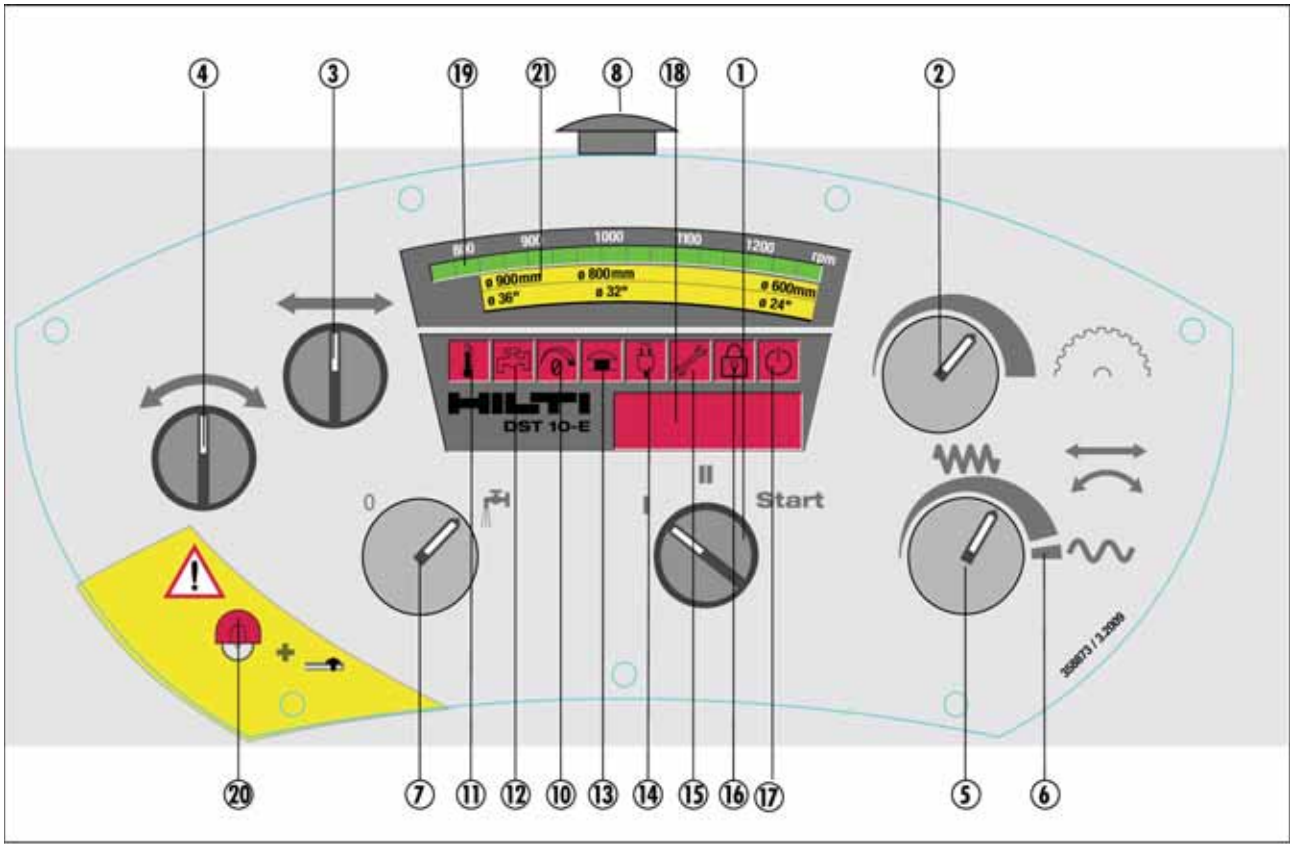
Tous les boutons de la commande à distance sont bien en position « Arrêt » ou « Neutre ».

L'opérateur a bien suspendu la commande à distance.

Les témoins d'état prêt à fonctionner sont allumés.

Toutes les mesures de sécurité ont bien été prises.

8.2 Fonctions de la commande à distance



①	Moteur d'entraînement Marche / Arrêt	Rotation d'impulsion Marche	Mettre en marche la lame de scie.
		Position II	Le moteur d'entraînement tourne.
		Position I	Le moteur d'entraînement est arrêté
②	Vitesse de rotation de la lame de scie	Réglage continu de la vitesse	
③	Direction d'avance pour l'avance longitudinale	Direction d'avance pour l'avance de la tête de scie sur le rail	

8 Mise en service

④	Direction d'avance pour l'avance en plongée	Direction d'avance pour la plongée de la lame de scie	
⑤	Réglage de la vitesse pour avances longitudinale et en plongée	Indication de puissance d'avance manuelle et/ou automatique à l'écran	
⑥	Marche rapide pour avance longitudinale et en plongée	Pour avances longitudinale et en plongée rapides	
⑦	Eau de refroidissement Marche / Arrêt	Ouvre / ferme l'amenée d'eau de refroidissement vers la lame de scie. Si l'appareil est hors tension, l'eau coule.	
⑧	Arrêt d'urgence	Appuyer sur ce bouton-poussoir en cas d'urgence ou pour manipuler la tête de scie ! Pour désactiver = Tourner le bouton.	
⑨	Bouton de réinitialisation pour l'arrêt d'urgence	La désactivation de l'arrêt d'urgence doit être acquittée.	
⑩	Erreur de remise à zéro	S'allume, si à la mise en marche de l'appareil, un ou plusieurs boutons ne sont pas réglés sur « 0 » ou « neutre ».	
⑪	Surchauffe – Mise en arrêt de sécurité	S'allume sitôt que l'appareil s'est arrêté à cause d'une surchauffe.	
⑫	Avertissement de température	S'allume / clignote si le refroidissement est insuffisant.	
⑬	Témoin d'arrêt d'urgence	S'allume si le bouton d'arrêt d'urgence a été enfoncé ou n'a pas été acquitté.	
⑭	Panne de secteur	S'allume en cas de phase erronée, de surtension ou de tension insuffisante, ou en cas d'asymétrie.	
⑮	Indicateur de maintenance	S'allume lorsque l'intervalle de maintenance est dépassé. Faire effectuer la maintenance par le S.A.V. Hilti.	
⑯	Protection contre le vol	Non activée	
⑰	Témoin d'acquittement de l'arrêt d'urgence	S'allume si l'arrêt d'urgence n'a pas été acquitté.	
⑱	Écran	Indication de la version logicielle	La version actuelle du logiciel s'affiche au branchement de la fiche secteur.
		Indication des heures de service	La durée de service cumulée de la tête de scie s'affiche (en heures) à la mise en marche de l'appareil.
		Indication de la puissance	La puissance actuelle est affichée en permanence au cours du sciage (en %).

⑱	Écran	Tension d'alimentation	La tension est indiquée en volts, sitôt que le commutateur de démarrage est tourné sur la position « Start » en cours de fonctionnement.
		Indication de défaillances	En cas de défaillance, le code (par ex. Er01) peut renseigner sur la nature du défaut.
⑲	Indication de la vitesse de rotation	Affiche la vitesse de rotation actuellement réglée (tr/min = tours par minute).	
⑳	Avertissement	L'appareil ne doit pas être mis en marche sans carter de lame ni butées d'arrêt !	
㉑	Plage de vitesse recommandée		

8.2.1 Lecture de la tension d'entrée pendant le sciage

Tourner le commutateur de démarrage ① sur la position « Start » et le maintenir dans cette position.

La tension est alors indiquée en volts à l'écran ⑱.

8.2.2 Lecture de la tension d'entrée à l'arrêt de la scie

1. Tourner le commutateur de démarrage ① sur la position « I ».
2. Mettre le sélecteur de la vitesse de rotation ② sur la vitesse maximale de la lame de scie.
3. Tourner le commutateur de démarrage ① sur la position « Start » et le maintenir dans cette position.
   La tension est alors indiquée en volts à l'écran ⑱.

8.2.3 Commutation du sélecteur de direction de l'avance

1. Tourner le commutateur de démarrage ① sur la position « I ».
2. Tourner le sélecteur de la vitesse d'avance ⑤ sur la position « 0 ».
3. Mettre le sélecteur de la vitesse de rotation ② sur la vitesse maximale.
4. Sélectionner la direction de l'avance en actionnant ③ ou ④.
5. Tourner le commutateur de démarrage ① sur la position « Start » et le maintenir dans cette position.
   Lorsque le changement de direction s'est bien passé, l'affichage « L _ _ R » apparaît à l'écran ⑱.

8 Mise en service

8.2.4 Actionnement/Acquittement de l'arrêt d'urgence

REMARQUE

Ce bouton-poussoir sert en cas d'urgence ou pour manipuler la tête de scie.

Appuyer sur le bouton-poussoir d'arrêt d'urgence ⑧.

Le témoin d'arrêt d'urgence ⑬ et témoin de confirmation de l'arrêt d'urgence ⑰ s'allument.

Pour désactiver l'arrêt d'urgence, tourner le bouton-poussoir ⑧.

Actionner le bouton de réinitialisation ⑨.

8.2.5 Réglage logiciel en cas d'instabilité du réseau d'alimentation

Des coupures d'alimentation fréquentes de la scie avec affichage du code d'erreur Er33 même à faible puissance (par ex. < 70 %) peuvent être dues à une instabilité du réseau d'alimentation électrique.

Ceci peut être évité en procédant à un réglage logiciel spécifique.

1. Pour ce faire, appareil en marche, appuyer d'abord sur le bouton-poussoir d'arrêt d'urgence.
2. Mettre la commande du moteur d'entraînement sur la position « Start » et la maintenir sur cette position pendant 10 secondes jusqu'à ce que le « 0 » ait disparu de l'indicateur de la tension d'alimentation (à l'écran).

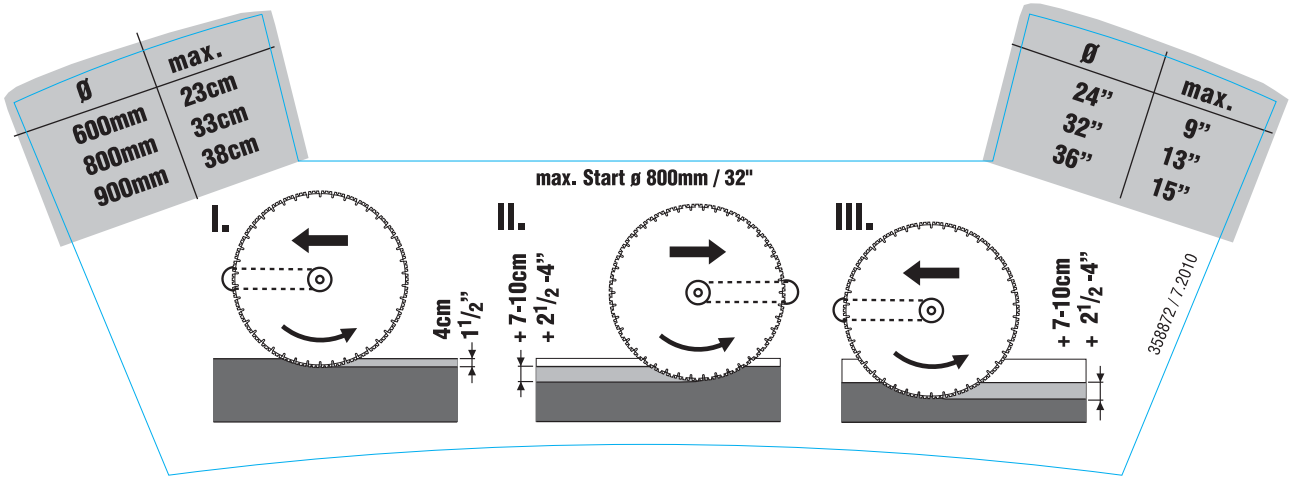
8.3 Sciage et utilisation

1. Avancer la tête de scie à l'aide de l'avance en plongée ④ / longitudinale ③ et du bouton de réglage de la vitesse ⑤ sur début de la coupe puis remettre tous les commutateurs / boutons de réglage sur « neutre » ou « 0 ».
2. Pour un fonctionnement en marche rapide, tourner le bouton de réglage de la vitesse ⑤ au-delà du point de poussée ⑥ jusqu'à la butée droite.
3. Mettre en marche l'arrivée d'eau de refroidissement ⑦
4. Mettre le moteur d'entraînement ① en marche et régler la vitesse recommandée à l'aide du bouton de réglage de la vitesse ② (observer les valeurs indicatives) (attendre jusqu'à ce que la pleine vitesse de rotation soit atteinte).
   La vitesse de rotation actuelle est affichée dans l'indicateur de vitesse ⑲.
5. Sélectionner la direction de l'avance en plongée ④ ainsi que la vitesse appropriée ⑤, amener lentement la lame de scie à la profondeur de coupe souhaitée (plongée), puis régler à nouveau la direction d'avance ④ ainsi que la vitesse appropriée ⑤ sur « neutre » ou « 0 ».
6. Sélectionner le sens pour l'avance longitudinale ③ ainsi que la vitesse appropriée ⑤ (par ex. 100 %).
7. Scier une coupe de guidage à puissance réduite (60 %).
8. À la fin de la coupe, tourner à nouveau le bouton de réglage de la vitesse ⑤ sur « 0 » et désactiver l'avance longitudinale ③.

9. Répéter les étapes 4 à 6 jusqu'à ce que la profondeur de coupe souhaitée soit atteinte.
10. Lorsque la coupe est terminée ou que la profondeur de coupe maximale possible est atteinte, sortir de la coupe la lame de scie en rotation en l'inclinant ④ afin d'amener scie et bras de scie à 90°.
11. Remettre ensuite tous les commutateurs / boutons de réglage (sens de l'avance, vitesse de l'avance, vitesse de la lame de scie, eau et commutateur de démarrage) à nouveau sur « neutre » ou « 0 » et enfoncer le bouton-poussoir d'arrêt d'urgence.
12. Le cas échéant, monter une lame de scie de diamètre supérieur (max. Ø 900 mm) et répéter l'opération.

8.4 Directives et valeurs indicatives

La coupe de guidage



La première étape est désignée par coupe de guidage. Elle doit toujours être réalisée avec le bras de scie tiré (voir l'illustration).

En fonction du matériau support, selon qu'il est dur, tendre ou qu'il s'agit de maçonnerie, la profondeur de plongée doit être comprise entre 2 et 4 cm pour la coupe de guidage.

REMARQUE

Lors de la coupe de guidage, toujours scier à puissance réduite (par ex. 60 %). Ceci permet d'assurer une coupe droite et qui ne dévie pas.

Les coupes suivantes

Une fois la coupe de guidage réalisée, il est possible de scier avec le bras de scie tiré ou repoussé.

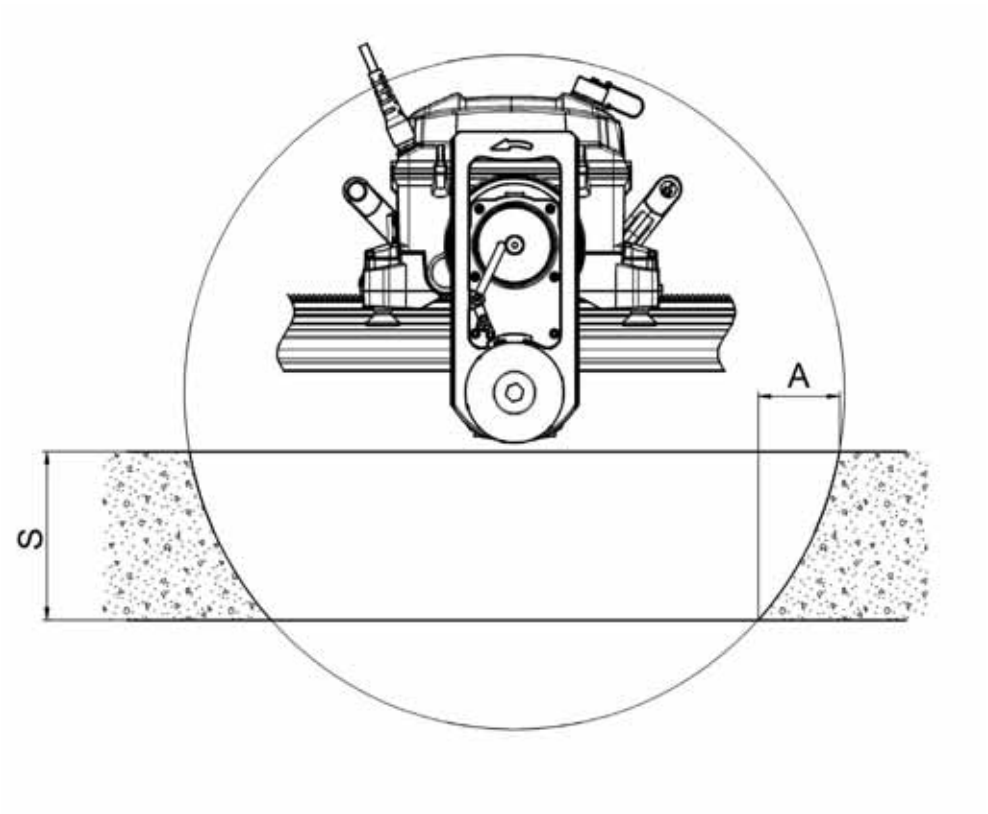
REMARQUE

Il est de principe recommandé de travailler avec le bras de scie tiré.

La profondeur de coupe dépend beaucoup du matériau support. Les profondeurs de coupe recommandées vont de 7 à 10 cm (voir l'illustration). Ces coupes peuvent être réalisées à pleine puissance (100 %).

8 Mise en service

8.5 Autres cotes relatives à la tête de scie



S	A		
	(Ø) 600 mm	(Ø) 800 mm	(Ø) 900 mm
20 cm	16,1 cm	10,2 cm	8,7 cm
25 cm		15,9 cm	13,2 cm
30 cm		25,1 cm	19,4 cm
35 cm			29,3 cm

8.6 Démontage de l'installation de sciage

ATTENTION

Avant de débloquer la tête de scie, s'assurer de tenir fermement la tête de scie.

ATTENTION

Arrêter le moteur d'entraînement et l'avance longitudinale/en plongée avant de débrancher l'alimentation secteur pour éviter tout endommagement.

ATTENTION

Pour éviter tout endommagement en cas de risque de gel, le circuit de refroidissement de l'installation doit être vidangé.

1. Faire basculer le bras de scie à 90°, arrêter l'appareil et débrancher le câble d'alimentation.
2. Débrancher la commande à distance et les fiches, et obturer les prises avec des couvercles de protection.
3. Débrancher le flexible d'eau de la tête de scie et nettoyer le carter de lame, la tête de scie et le système rail.
4. Démonter et nettoyer le carter de lame et la lame de scie.
5. Démonter et nettoyer la tête de scie et le système rail.
6. Charger la tête de scie, le système rail, les accessoires et le carter de lame sur le chariot de transport et les fixer.
7. Nettoyer le câble et le flexible, les enrouler et les fixer sur le chariot de transport.

8.7 Purge du circuit de refroidissement de l'installation en cas de risque de gel

1. Connecter l'embout de purge sur le flexible de la pompe.
2. Raccorder la pompe au raccord pour le branchement de la tête de scie.
3. Purger la tête de scie en actionnant au moins 8 fois la pompe, jusqu'à ce qu'il n'y a plus d'eau qui s'écoule.

9 Maintenance et entretien

9.1 Entretien

Composants	Tâche	Quotidienne	Hebdomadaire
Pied de rail	Contrôler et nettoyer au besoin les surfaces d'appui et de serrage	●	
	Contrôler et nettoyer au besoin le filetage		●
Rail	Contrôler et nettoyer au besoin les surfaces d'appui et opérationnelles	●	
	Vérifier que les engrenages ne sont pas endommagés ni usés et, le cas échéant, remplacer le rail		●
	Vérifier que les manchons coniques ne sont pas encrassés, les nettoyer au besoin et les graisser	●	
Carter de lame	Contrôler et nettoyer au besoin les surfaces intérieures et extérieures, éliminer les boues de sciage restées collées	●	
	Vérifier que les galets de guidage ne sont pas grippés et les nettoyer au besoin, ou les remplacer		●
	Contrôler l'état de l'élastique tendeur et le remplacer au besoin	●	
	Vérifier la tension des étriers de fixation, au besoin resserrer la vis hexagonale	●	
Tête de scie	Vérifier que le mécanisme de verrouillage s'enclenche bien et le faire réparer au besoin	●	
	Vérifier que les galets de guidage ne sont ni grippés ni bloqués et, au besoin, les régler ou les faire réparer		●
	Vérifier que les connexions par fiche sont propres et non endommagées et, au besoin, les nettoyer ou les faire remplacer	●	
	Vérifier que le câble n'est pas endommagé et le faire remplacer au besoin	●	
	Contrôler le flasque de la lame de scie et les vis de blocage et, au besoin, les nettoyer ou les remplacer	●	
	Contrôler la tête de scie afin de détecter d'éventuelles fuites d'huile ou d'eau indésirables et faire réparer au besoin		●

Composants	Tâche	Quotidienne	Hebdomadaire
Tête de scie	Contrôler l'écoulement d'eau et, au besoin, remplacer le filtre à l'arrivée d'eau		•
Commande à distance	Vérifier le bon fonctionnement des commutateurs et des indicateurs et, au besoin, les nettoyer ou les faire réparer. **REMARQUE** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.	•	
	Vérifier que les connexions par fiche sont propres et non endommagées, au besoin, les nettoyer ou les faire remplacer	•	
	Avant la mise en service, vérifier qu'il n'y a pas eu d'infiltration d'eau ni dommages externes et, au besoin, faire réparer	•	
Flexible d'eau	Vérifier que les connexions par fiche sont propres et fonctionnelles, contrôler l'étanchéité, les nettoyer au besoin et les lubrifier (lubrifiant en spray)	•	
	Contrôler l'étanchéité du flexible		•
Câble / fiche	Vérifier que les connexions par fiche sont propres, fonctionnelles et pas endommagées et, au besoin, les nettoyer ou les faire remplacer	•	
	Vérifier que le câble n'est pas endommagé et le remplacer au besoin	•	
Chariot de transport	Contrôler la pression des pneus (2,1 bar ou 30 PSI)		•
Jeu d'outils	Vérifier que les outils sont complets		•

9.2 Nettoyage

ATTENTION

Il est interdit d'utiliser un nettoyeur haute pression pour nettoyer la tête de scie, la commande à distance et les câbles ! L'eau qui entrerait éventuellement dans l'appareil risquerait de l'endommager.

ATTENTION

En cas d'utilisation d'agent de séparation pour béton ou d'huile de décoffrage, veiller à ne pas utiliser de produits contenant des solvants.

9 Maintenance et entretien

ATTENTION

Des produits contenant des solvants peuvent attaquer les joints et pièces du carter/boîtier et les fragiliser.

1. Débrancher l'alimentation réseau.
2. Nettoyer l'équipement complet avant de terminer le travail ou avant des arrêts prolongés.
3. Éviter de laisser sécher les saletés résiduelles.
4. Lors du nettoyage, faire particulièrement attention aux surfaces opérationnelles, filetages, accouplements, engrenages, points d'impacts entre les éléments en mouvement, instructions de sécurité et d'utilisation ainsi qu'aux éléments de commande.
5. Débrancher toutes les fiches et désaccoupler tous les éléments.
6. Nettoyer la commande à distance et le câble avec un chiffon humide.
7. Nettoyer la tête de scie, le rail, le système carter de lame et le chariot de transport avec une brosse semi-dure et de l'eau.

9.3 Ajustage des galets de guidage

Si les galets de guidage présentent des jeux, ils peuvent être ajustés comme suit :

1. Poser le rail au sol et fixer la scie sur le rail.
2. Desserrer la butée d'arrêt d'un galet de guidage.

3. Serrer l'excentrique dans l'axe du galet sans exercer de force, jusqu'à ce que le galet soit bien dans le rail.
4. Resserrer à nouveau la butée d'arrêt de galet de guidage.
   REMARQUE Le galet doit encore pouvoir tourner.
5. Procéder de même pour le second galet.

9.4 Réparations

ATTENTION

L'appareil ne doit être utilisé, entretenu et réparé que par un personnel agréé et formé par Hilti. Ce personnel doit être au courant des dangers inhérents à l'utilisation de l'appareil.

ATTENTION

Les réparations des composants électriques doivent uniquement être effectuées par des électriciens compétents.

ATTENTION

Ne JAMAIS ouvrir le capot du carter de l'appareil sur un chantier !

9.5 Contrôles obligatoires

La sécurité électrique et la sécurité mécanique du système de sciage et de ses composants, comme le câble de rallonge électrique par exemple, doivent être vérifiées selon la périodicité prescrite, conformément aux réglementations nationales en vigueur.

Dans les pays de la CE, les contrôles suivants doivent être effectués conformément à la norme EN 60204-1 une fois par an :

- Mesure de la résistance du fil de terre (0,3 Ohm max.)
- Au lieu d'effectuer le contrôle de la résistance d'isolement conformément à la norme EN 60204-1, il est conseillé de mesurer les courants de fuites lorsque la scie murale électrique fonctionne, car cette mesure permet de détecter très rapidement tout défaut d'isolement éventuel.
- Mesure de l'intensité du fil de terre (3,5 mA max. en fonctionnement, la scie doit être isolée).
- Contrôle du bon fonctionnement et contrôle visuel du bouton-poussoir d'arrêt d'urgence, des éléments de commande, des témoins lumineux, des affichages, des joints, des câbles, du carter de la lame et du système porteur pour déceler tous vices éventuels qui pourraient être dangereux.

9 Maintenance et entretien

9.6 Périodicité de service

Nous vous recommandons de faire contrôler l'appareil toutes les 200 heures de travail par le S.A.V. Hilti. Ceci permet de garantir un taux d'utilisation optimal et vous évite des dépenses élevées par la suite.

REMARQUE

L'indicateur de maintenance sur la commande à distance s'allume lorsque le service est requis.

10 Guide de dépannage

10.1 Signification des messages de panne et mesures de dépannage possibles

La scie électrique murale est équipée d'un diagnostic de pannes qui aide l'utilisateur à localiser des pannes éventuelles et, si possible, les éliminer lui-même.

S'il n'est pas possible d'éliminer la panne soi-même, vous pouvez aider le S.A.V. Hilti en décrivant la panne survenue le plus précisément possible et en indiquant ce que la commande à distance a affiché.

Indicateur	Code	Défauts	Causes possibles	Solutions
Aucun affichage		Absence d'affichage sur la commande à distance	Absence ou défaut d'alimentation électrique	Contrôler l'alimentation électrique. Contrôler les connexions par fiche. Apporter la commande à distance et la tête de scie au S.A.V. Hilti.
 Le symbole clignote.		Mise en marche impossible du moteur d'entraînement de la lame de scie	Un ou plusieurs sélecteurs ne sont pas sur « 0 » ou en position neutre	Régler tous les sélecteurs sur « 0 » ou en position neutre / Remise en marche.
 Le symbole est allumé.		Mise en marche impossible de l'appareil	Arrêt d'urgence enfoncé	Relâcher le bouton d'arrêt d'urgence/ Appuyer sur le bouton de réinitialisation. Faire remédier à la défaillance par le S.A.V. Hilti.
 Le symbole est allumé.		Pas de défaillance	Dépassement de l'intervalle d'entretien	Apporter la tête de scie au S.A.V. Hilti.
 Le symbole est allumé.		Mise en marche impossible de l'appareil	Bouton de réinitialisation de l'arrêt d'urgence pas enfoncé	Appuyer sur le bouton de réinitialisation/ Remise en marche.

10 Guide de dépannage

Indicateur	Code	Défauts	Causes possibles	Solutions
Code d'erreur uniquement	Er00	Panne de l'appareil	Commande à distance inappropriée ou défaut d'identification de l'appareil	Vérifier la compatibilité et remplacer la commande à distance par le type approprié. Apporter la commande à distance et la tête de scie au S.A.V. Hilti.
Code d'erreur uniquement	Er01 Er02	Panne de l'appareil	Problème de communication entre la commande à distance et la tête de scie	Contrôler la connexion par fiche et le câble. Apporter la commande à distance et la tête de scie au S.A.V. Hilti.
Code d'erreur uniquement	Er04 Er05 Er06 Er07	Dysfonctionnement de l'appareil	Système électronique de la commande à distance défectueux	Remplacer la commande à distance. Apporter la commande à distance au S.A.V. Hilti.
Code d'erreur uniquement	Er30	Arrêt inopiné de l'appareil	Réaction de l'accouplement à glissement du fait de l'application (par ex. coincement de la lame)	Respecter les directives d'applications. Apporter la tête de scie au S.A.V. Hilti.
Code d'erreur uniquement	Er33	Arrêt inopiné de l'appareil	Mise en arrêt de sécurité à cause d'une surintensité momentanée dans le moteur de la scie (surcharge ou court-circuit), par ex. coincement bref de la lame de scie / Surcharge de la scie	Remise en marche. Respecter les directives d'applications. Commutation du réglage logiciel en cas de conditions réseau spéciales (voir chapitre 8.2.5.). Apporter la tête de scie au S.A.V. Hilti.
Code d'erreur uniquement	Er35	Arrêt inopiné de l'appareil	Courant élevé pendant un temps prolongé dans le système électronique	Respecter les directives d'applications. Apporter la tête de scie au S.A.V. Hilti.
Code d'erreur uniquement	Er40	Arrêt inopiné de l'appareil	Tension secteur délivrée par la prise trop élevée	Contrôler l'alimentation électrique.

10 Guide de dépannage

Indicateur	Code	Défauts	Causes possibles	Solutions
Code d'erreur uniquement	Er42	Arrêt inopiné de l'appareil	Tension trop élevée dans le système électronique	Apporter la tête de scie au S.A.V. Hilti.
Le symbole clignote.	Er44	Mise en marche impossible de l'appareil ou arrêt de l'appareil	Absence de phases secteur, tension insuffisante	Contrôler le fusible de protection. Apporter la tête de scie au S.A.V. Hilti.
Le symbole clignote.	Sr45	Avertissement avant une alimentation insuffisante	Tension trop faible dans le système électronique	Contrôler resp. améliorer l'alimentation en courant.
Le symbole clignote.	Sr46	Avertissement avant une alimentation insuffisante	Tension de phase réseau manquante ou insuffisante	Contrôler la tension de phase, améliorer l'alimentation en courant.
Le symbole est allumé.	Er50	Arrêt de l'appareil à cause d'une surchauffe	Température du moteur du bras orientable trop élevée. Eau de refroidissement insuffisante ou trop chaude	Laisser refroidir en faisant circuler l'eau de refroidissement/ Remise en marche. Apporter la tête de scie au S.A.V. Hilti.
Le symbole est allumé.	Er52	Arrêt de l'appareil à cause d'une surchauffe	Température du moteur du bras orientable trop élevée. Eau de refroidissement insuffisante ou trop chaude	Laisser refroidir en faisant circuler l'eau de refroidissement/ Remise en marche. Apporter la tête de scie au S.A.V. Hilti.
Le symbole est allumé.	Er53	Arrêt de l'appareil à cause d'une surchauffe	Température trop élevée du moteur de la scie. Eau de refroidissement insuffisante ou trop chaude	Laisser refroidir en faisant circuler l'eau de refroidissement/ Remise en marche. Apporter la tête de scie au S.A.V. Hilti.
Le symbole est allumé.	Er54	Arrêt de l'appareil à cause d'une surchauffe	Température trop élevée dans le compartiment du système électronique. Eau de refroidissement insuffisante ou trop chaude	Laisser refroidir en faisant circuler l'eau de refroidissement/ Remise en marche. Apporter la tête de scie au S.A.V. Hilti.

10 Guide de dépannage

Indicateur	Code	Défauts	Causes possibles	Solutions
Le symbole est allumé.	Er55	Arrêt de l'appareil à cause d'une surchauffe	Capteur de température du compartiment intérieur de l'appareil défectueux	Apporter la tête de scie au S.A.V. Hilti.
Le symbole est allumé.	Er56	Arrêt de l'appareil à cause d'une surchauffe	Température trop élevée du moteur de la scie	Laisser refroidir en faisant circuler l'eau de refroidissement/ Remise en marche. Apporter la tête de scie au S.A.V. Hilti.
Le symbole est allumé.	Er57 Er58	Arrêt de l'appareil à cause d'une surchauffe	Température trop élevée dans le système électronique	Laisser refroidir en faisant circuler l'eau de refroidissement/ Remise en marche. Apporter la tête de scie au S.A.V. Hilti.
Le symbole clignote.	Sr60	Avertissement 1 avant un arrêt d'urgence provoqué par une surchauffe	Température élevée du moteur de la scie	Optimiser le refroidissement. Respecter les directives d'applications. Apporter la tête de scie au S.A.V. Hilti.
Le symbole clignote.	Sr61	Avertissement 2 avant un arrêt d'urgence provoqué par une surchauffe	Température élevée du moteur de la scie	Optimiser le refroidissement. Respecter les directives d'applications. Apporter la tête de scie au S.A.V. Hilti.
Le symbole est allumé.	Er62	Arrêt de l'appareil à cause d'une surchauffe	Capteur de température du moteur principal défectueux	Apporter la tête de scie au S.A.V. Hilti.
Le symbole clignote.	Sr63	Avertissement 1 avant un arrêt d'urgence provoqué par une surchauffe	Température élevée du bloc de puissance	Optimiser le refroidissement. Respecter les directives d'applications. Apporter la tête de scie au S.A.V. Hilti.

10 Guide de dépannage

Indicateur	Code	Défauts	Causes possibles	Solutions
Le symbole clignote.	Sr64	Avertissement 2 avant un arrêt d'urgence provoqué par une surchauffe	Température élevée du bloc de puissance	Optimiser le refroidissement. Respecter les directives d'applications. Apporter la tête de scie au S.A.V. Hilti.
Le symbole est allumé.	Er65	Arrêt inopiné de l'appareil	Capteur de température du bloc de puissance défectueux	Apporter la tête de scie au S.A.V. Hilti.
Le symbole clignote.	Sr66	Avertissement 1 avant un arrêt d'urgence provoqué par une surchauffe	Température trop élevée dans le système électronique	Optimiser le refroidissement. Respecter les directives d'applications. Apporter la tête de scie au S.A.V. Hilti.
Le symbole clignote.	Sr67	Avertissement 2 avant un arrêt d'urgence provoqué par une surchauffe	Température trop élevée dans le système électronique	Optimiser le refroidissement. Respecter les directives d'applications. Apporter la tête de scie au S.A.V. Hilti.
Le symbole clignote.	Sr68	Avertissement 1 avant un arrêt d'urgence provoqué par une surchauffe	Température élevée du moteur du bras orientable	Optimiser le refroidissement. Respecter les directives d'applications. Apporter la tête de scie au S.A.V. Hilti.
Le symbole clignote.	Sr69	Avertissement 2 avant un arrêt d'urgence provoqué par une surchauffe	Température élevée du moteur du bras orientable	Optimiser le refroidissement. Respecter les directives d'applications. Apporter la tête de scie au S.A.V. Hilti.
Code d'erreur uniquement	Sr70	Fonctionnement impulsionnel du moteur du bras orientable	Moteur du bras orientable bloqué, friction latérale trop élevée, polissage de la lame de scie	Supprimer l'obstacle/ Corriger l'orientation. Remplacer la lame de scie. Respecter les directives d'applications.

10 Guide de dépannage

Indicateur	Code	Défauts	Causes possibles	Solutions
Le symbole est allumé.	Er71	Arrêt inopiné de l'appareil	Capteur de température du moteur du bras orientable défectueux	Apporter la tête de scie au S.A.V. Hilti.
Le symbole clignote.	Sr72	Avertissement 1 avant un arrêt d'urgence provoqué par une surchauffe	Température élevée du moteur d'avance	Optimiser le refroidissement. Respecter les directives d'applications. Apporter la tête de scie au S.A.V. Hilti.
Le symbole clignote.	Sr73	Avertissement 2 avant un arrêt d'urgence provoqué par une surchauffe	Température élevée du moteur d'avance	Optimiser le refroidissement. Respecter les directives d'applications. Apporter la tête de scie au S.A.V. Hilti.
Code d'erreur uniquement	Sr74	Fonctionnement en mode impulsion du moteur d'avance	Le moteur d'avance est bloqué ; friction latérale trop élevée ou polissage de la lame de scie. Butée/ Obstacle dans l'avance sur le rail	Supprimer l'obstacle/ Modifier la direction du sciage. Remplacer la lame de scie. Respecter les directives d'applications.
Le symbole est allumé.	Er75	Arrêt inopiné de l'appareil	Capteur de température du moteur d'avance défectueux	Apporter la tête de scie au S.A.V. Hilti.
Code d'erreur uniquement	Er76	Arrêt inopiné de l'appareil	Surtension dans la tension d'alimentation du moteur d'avance/ du bras orientable	Apporter la tête de scie au S.A.V. Hilti.
Code d'erreur uniquement	Er80	Arrêt inopiné de l'appareil	Déclenchement de la surveillance de sécurité	Apporter la tête de scie au S.A.V. Hilti.
Code d'erreur uniquement	Er81	Arrêt inopiné de l'appareil	Mémoire défaillante, impossible de charger les données	Remise en marche. Apporter la tête de scie au S.A.V. Hilti.
Code d'erreur uniquement	Er82	Arrêt inopiné de l'appareil	Mémoire défaillante	Remise en marche. Apporter la tête de scie au S.A.V. Hilti.

10 Guide de dépannage

Indicateur	Code	Défauts	Causes possibles	Solutions
Code d'erreur uniquement	Er83	Arrêt inopiné de l'appareil	Erreur logicielle	Remise en marche. Apporter la tête de scie au S.A.V. Hilti.
Code d'erreur uniquement	Er84	Arrêt inopiné de l'appareil	Dysfonctionnement du disjoncteur de surcharge dans le système électronique	Remise en marche. Apporter la tête de scie au S.A.V. Hilti.
Code d'erreur uniquement	Er85	Arrêt inopiné de l'appareil	Court-circuit dans le moteur du bras orientable	Apporter la tête de scie au S.A.V. Hilti.
Code d'erreur uniquement	Er86	Arrêt inopiné de l'appareil	Court-circuit dans le moteur d'avance	Apporter la tête de scie au S.A.V. Hilti.
Code d'erreur uniquement	Er92	Arrêt inopiné de l'appareil	Communication entre la tête de scie et la commande à distance dérangée	Remise en marche. Apporter la tête de scie au S.A.V. Hilti.
Code d'erreur uniquement	Er93	Arrêt inopiné de l'appareil	Surveillance de survitesse défectueuse	Apporter la tête de scie au S.A.V. Hilti.
Code d'erreur uniquement	Er94	Arrêt inopiné de l'appareil	Erreur de communication entre la tête de scie et la commande à distance.	Remise en marche. Apporter la tête de scie au S.A.V. Hilti.
Code d'erreur uniquement	Er95	Arrêt inopiné de l'appareil	Surcharge de l'alimentation en courant du moteur d'avance/ du bras orientable	Remise en marche. Apporter la tête de scie au S.A.V. Hilti.
Code d'erreur uniquement	Er96	Arrêt inopiné de l'appareil	Surcharge de l'alimentation en courant de la commande à distance	Remise en marche. Apporter la tête de scie au S.A.V. Hilti.
Code d'erreur uniquement	Er97	Arrêt inopiné de l'appareil	Surcharge ou court-circuit de la vanne à eau	Remise en marche. Apporter la tête de scie au S.A.V. Hilti.
Code d'erreur uniquement	Er98	Mise en marche impossible de l'appareil	Système électronique défectueux	Apporter la tête de scie au S.A.V. Hilti.

10 Guide de dépannage

10.2 Causes de panne sans messages de panne et mesures de dépannage possibles

Défauts	Causes possibles	Solutions
Déviation de la coupe	Tension de la lame de scie insuffisante	Contrôler la tension de la lame/ Remplacer la lame.
	Lame de scie émoussée	Contrôler les spécifications / Remplacer la lame.
	Absence de coupe préparatoire ou coupe non droite	Respecter les valeurs indicatives.
	Jeu dans les galets de guidage	Contrôler le jeu/ Ajuster les rouleaux/ Remplacer les rouleaux ou le rail.
	Fixation du rail desserrée	Contrôler/ Améliorer la fixation.
	Gauchissement du rail	Monter des pieds de rail supplémentaires.
Puissance de sciage faible	Spécifications inappropriées de la lame de scie	Contrôler les spécifications/ Si possible modifier les spécifications.
	Profondeur trop grande	Contrôler la profondeur/ Réduire si possible.
	Puissance réglée trop faible	Vérifier le réglage/ si possible l'augmenter.
	Réduction de la puissance à cause d'une déviation de la coupe	Voir "Déviation de la coupe".
	Réduction de la puissance à cause d'une armature trop forte	Contrôler l'armature dans le béton/ Modifier si possible la position de la coupe.
	Vitesse de rotation de la lame de scie trop élevée ou trop faible	Contrôler la vitesse de rotation/ Si possible l'augmenter resp. la réduire.

11 Recyclage

Les appareils Hilti sont fabriqués pour une grande partie en matériaux recyclables dont la réutilisation exige un tri correct. Dans de nombreux pays, Hilti est déjà équipé pour reprendre votre ancien appareil afin d'en recycler les composants. Consulter le service clients Hilti ou votre conseiller commercial.

Pour les pays de l'UE uniquement.

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE concernant les appareils électriques et électroniques anciens et sa transposition au niveau national, les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément et recyclés de manière non polluante.

Élimination des boues de forage et de sciage

REMARQUE

Pour préserver l'environnement, les boues de sciage ne doivent pas être versées dans les cours d'eau ou les canalisations.

Lors de l'élimination des boues de forage et de sciage, il est de plus indispensable de bien respecter, outre les recommandations suivantes en matière de prétraitement, les réglementations nationales en vigueur. Se renseigner auprès de l’administration locale compétente.

Nous recommandons de les traiter comme suit :

1. Collecter les boues de forage ou de sciage (par ex. avec un aspirateur).
2. Séparer la poussière fine de l’eau (par ex. en laissant décanter les boues ou en leur ajoutant des floculants).
3. Éliminer la partie solide des boues de forage ou de sciage dans une décharge de gravats.
4. Neutraliser l’eau des boues de forage ou de sciage avant de la déverser dans les égouts (par ex. en ajoutant beaucoup d’eau ou d’autres produits de neutralisation).

12 Garantie constructeur des appareils

Hilti garantit l'appareil contre tout vice de matières et de fabrication. Cette garantie s'applique à condition que l'appareil soit utilisé et manipulé, nettoyé et entretenu correctement, en conformité avec le mode d'emploi Hilti, et que l'intégrité technique soit préservée, c'est-à-dire sous réserve de l'utilisation exclusive de consommables, accessoires et pièces de rechange d'origine Hilti.

Cette garantie se limite strictement à la réparation gratuite ou au remplacement gracieux des pièces défectueuses pendant toute la durée de vie de l'appareil. Elle ne couvre pas les pièces soumises à une usure normale.

Toutes autres revendications sont exclues pour autant que des dispositions légales nationales impératives ne s'y opposent pas. En particulier, Hilti ne saurait être tenu pour responsable de toutes détériorations, pertes ou dépenses directes, indirectes, accidentelles ou consécutives, en rapport avec l'utilisation ou dues à une incapacité à utiliser l'appareil dans quelque but que ce soit. Hilti exclut en particulier les garanties implicites concernant l'utilisation et l'aptitude dans un but bien précis.

Pour toute réparation ou tout échange, renvoyer l'appareil ou les pièces concernées au réseau de vente Hilti compétent, sans délai, dès constatation du défaut.

La présente garantie couvre toutes les obligations d'Hilti et annule et remplace toutes les déclarations antérieures ou actuelles, de même que tous accords oraux ou écrits concernant des garanties.

13 Déclaration de conformité CE

Désignation :	Scie murale électrique
Désignation du modèle :	DST 10-E
Numéro de série :	10001 - 99999
Année de fabrication :	2010

Nous déclarons sous notre seule et unique responsabilité que ce produit est conforme aux directives et normes suivantes : 2006/42/CE, 2004/108/CE, EN 15027, EN 60204-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-12.

Cet appareil est conforme à la norme EN 61000-3-12 à condition que la puissance de court-circuit S_{SC} au point de raccordement de l'installation du client au réseau public soit supérieure ou égale à 3,2 MVA. Il en va de la responsabilité de l'installateur ou de l'exploitant de l'appareil de s'assurer, au besoin en consultant le fournisseur de réseau de distribution, que l'appareil sera seulement raccordé à un point de raccordement d'une valeur S_{SC} supérieure ou égale à 3,2 MVA.

Hilti Corporation

Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
12 2010

Johannes Wilfried Huber
Senior Vice President
Business Unit Diamond
12 2010

Hilti Corporation
LI-9494 Schaan
Tel.: +423 / 234 21 11
Fax: +423 / 234 29 65
www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan W 3915 0311 0-fr 1 Printed in Liechtenstein © 2011
Right of technical and programme changes reserved S.E. & O.

430711 / A

430711